

## UREDBA SVETA (ES) št. 1099/2007

z dne 18. septembra 2007

## o spremembah Uredbe (ES) št. 601/2004 o nekaterih nadzornih ukrepih, ki se uporabljajo za ribolovne aktivnosti na območju Konvencije o ohranjanju živih morskih virov na Antarktiki

- SVET EVROPSKE UNIJE JE –
- ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 37 Pogodbe,
- ob upoštevanju predloga Komisije,
- ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju naslednjega:
- (1) Z Uredbo Sveta (ES) št. 601/2004 <sup>(2)</sup> se izvajajo nekateri ohranjevalni ukrepi, ki jih je sprejela Komisija za ohranjanje živih morskih virov na Antarktiki, v nadaljnjem besedilu „CCAMLR“.
- (2) Na 23., 24. in 25. letnem zasedanju novembra 2004, 2005 in 2006 je CCAMLR sprejela številne spremembe ohranjevalnih ukrepov, da bi med drugim izpopolnila zahteve za izdajo dovoljenj in ukrepe za varstvo okolja, okrepila znanstvene raziskave glede vrste *Dissostichus* spp. ter se borila proti nezakonitim ribolovnim aktivnostim.
- (3) Uredbo (ES) št. 601/2004 je treba zato ustrezno spremeniti –
- (d) številko IMO plovila (če je izdana);
- (e) kraj in čas izgradnje;
- (f) prejšnjo zastavo, če obstaja;
- (g) mednarodni radijski klicni znak;
- (h) ime in naslov lastnika(-ov) plovila in koristnika(-ov), če je (so) znan(-i);
- (i) komplet barvnih fotografij plovila, ki vsebuje:
- (i) eno fotografijo velikosti najmanj 12 × 7 cm, ki prikazuje desni bok plovila in s tem njegovo celotno dolžino ter strukturne značilnosti;
- (ii) eno fotografijo velikosti najmanj 12 × 7 cm, ki prikazuje levi bok plovila in s tem njegovo celotno dolžino ter strukturne značilnosti;
- (iii) eno fotografijo velikosti najmanj 12 × 7 cm, ki prikazuje krmo točno s čelne strani;

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

## Člen 1

Uredba (ES) št. 601/2004 se spremeni, kakor sledi:

1. člen 3(2) se nadomesti z naslednjim:

„2. Države članice v treh dneh od datuma izdaje posebne ribolovne dovoljenja iz odstavka 1 Komisiji v elektronski obliki pošljejo naslednje podatke o plovilu, na katero se nanaša dovoljenje:

- (a) ime zadevnega plovila;
- (b) vrsto plovila;
- (c) dolžino;

- (j) obdobje, za katero je plovilo pooblaščen za ribolov v območju Konvencije in datum začetka in konca ribolovnih aktivnosti;
- (k) ribolovno območje ali območja;
- (l) ciljne vrste;
- (m) uporabljano orodje;
- (n) ukrepe za zagotovitev varnega delovanja satelitske naprave za spremljanje, nameščene na krovu.

Države članice, kolikor je to izvedljivo, Komisiji sporočijo tudi naslednje informacije o plovilih, ki imajo pooblastilo za ribolov v območju CCAMLR:

- (a) ime in naslov upravitelja, če to ni lastnik plovila;

<sup>(1)</sup> Mnenje z dne 10. julija 2007 (še ni objavljeno v Uradnem listu).  
<sup>(2)</sup> UL L 97, 1.4.2004, str. 16.

(b) ime in državljanstvo poveljnika in, kjer je to ustrezno, ribiškega poveljnika;

(c) vrsto metode ali metod ribolova;

(d) gred (m);

(e) bruto registrsko tonažo;

(f) načine sporočanja na plovilu in številke (INMARSAT A, B in C);

(g) običajno število posadke;

(h) moč glavnega motorja ali motorjev (kW);

(i) nosilnost (v tonah), število skladišč za ribe in njihovo prostornino (m<sup>3</sup>);

(j) kakršne koli druge primerne informacije (npr. o klasifikaciji ledu).

Komisija te informacije nemudoma pošlje sekretariatu CCAMLR.“;

2. člen 4(3) se nadomesti z naslednjim:

„3. Vsaka država članica primerja informacije iz odstavka 2 s podatki, ki jih je prejela po sistemih za spremljanje plovil (VMS), ki se uporabljajo na krovu ribiških plovil Skupnosti pod njeno zastavo. Te VMS podatke pošljejo v elektronski obliki sekretariatu CCAMLR v dveh dneh od datuma njihovega prejema, zaupno v skladu s pravili CCAMLR o varovanju tajnosti.“;

3. vstavi se naslednji člen:

„Člen 5a

#### Obvestila o nameri sodelovanja pri ribolovu na kril

Vse pogodbenice, ki nameravajo v območju Konvencije loviti krila, o svoji nameri obvestijo sekretariat, in sicer najmanj štiri mesece pred rednim letnim sestankom CCAMLR, neposredno pred sezono, v kateri nameravajo loviti.“;

4. člen 6(3) se nadomesti z naslednjim:

„3. Država članica zastave uradno obvesti Komisijo najmanj štiri mesece pred letnim srečanjem CCAMLR o nameri ribiškega plovila Skupnosti, da na območju Konvencije uvede nov ribolov. Država članica ne začne novega ribolova, dokler ni končan postopek CCAMLR za preučitev njene namere.

Država članica uradnemu obvestilu priloži toliko naslednjih informacij, kot jih lahko zagotovi, in sicer v zvezi z:

(a) vrsto predlaganega ribolova, vključno s ciljnim vrstami, načini ribolova, predlagano regijo in najnižjo ravnijsko ulova, ki je potrebna za razvoj donosnega ribolova;

(b) biološkimi podatki, kot so podatki o razširjenosti in številčnosti, populacijski podatki ter podatki o opisu staleža, ki izhajajo iz izčrpnih raziskav/poizvedovanj;

(c) podrobnostmi o odvisnih vrstah in vrstah v sožitju ter verjetnostjo kakršnega koli vpliva na takšne vrste v okviru predlaganega ribolova;

(d) drugim ribolovom v regiji ali podobnim ribolovom drugje, ki bi bil lahko v pomoč pri pripravi ocene morebitnega donosa;

(e) znanimi in pričakovanimi vplivi talnih vlečnih mrež na občutljivo morsko okolje, tudi na bentoške vrste in vrste, ki živijo na morskem dnu, če se to orodje uporablja za predlagani ribolov.“;

5. vstavita se naslednja člena:

„Člen 7a

#### Posebne zahteve za raziskovalni ribolov

Za ribiška plovila, ki sodelujejo v raziskovalnem ribolovu, veljajo naslednje dodatne zahteve:

(a) plovilom je prepovedano odmetavati:

(i) nafto ali gorivo ali ostanke olja v morje, razen v primerih, dovoljenih v Prilogi I k Mednarodni konvenciji o preprečevanju onesnaževanja morja z ladjami (MARPOL 73/78);

- (ii) smeti; ki se uporabljajo v raziskovalnem ribolovu, zagotavlja sekretariat;
- (iii) ostanke hrane, ki jih ni mogoče odvreči skozi zapornico z odprtino, ki ni večja od 25 mm;
- (iv) perutnino ali njene dele (vključno z jajčnimi lupinami);
- (v) odplake, in sicer 12 morskih milj od kopnega ali ledenih plošč, ali odplake, medtem ko ladja potuje s hitrostjo, manjšo od 4 vozlov, ali
- (vi) pepel, ki ostane pri sežiganju;
- (b) živa perutnina ali druge žive ptice se ne smejo vnašati v podobmočji 88.1 in 88.2, pripravljena perutnina, ki ni bila zaužita, pa se odstrani iz podobmočij 88.1 in 88.2;
- (c) ribolov *Dissostichus* spp. v podobmočjih 88.1 in 88.2 je prepovedan znotraj 10 morskih milj od obale Ballenyjevih otokov.
- (d) vsi ponovno ulovljeni označeni primerki (tj. ujete ribe z oznako od prej) se ne izpustijo več, tudi če so bili na prostosti le kratko obdobje;
- (e) vsem ponovno ulovljenim primerkom se vzamejo biološki vzorci (dolžina, teža, spol, razvoj gonad), naredi se digitalna fotografija ribe, na kateri je prikazan čas slikanja, odvzamejo se jim otoliti in odstrani oznaka;
- (f) vsi ustrezni podatki o oznakah in vsakršni podatki o ponovnih ulovih oznak se sporočijo CCAMLR v elektronski obliki CCAMLR v treh mesecih od takrat, ko plovilo zapusti ta ribolovna območja;
- (g) vsi ustrezni podatki o oznakah in vsakršni podatki o ponovnem ulovu oznak ter primerkih ponovnega ulova se v elektronski obliki CCAMLR sporočijo tudi ustreznemu regionalnemu centru podatkov o oznakah, kakor je podrobno opredeljeno v protokolu označevanja CCAMLR.

2. Označene in izpuščene zobate ribe se ne štejejo v kvoto omejitev ulova.“;

#### Člen 7b

##### Program označevanja

1. Vsako ribiško plovilo, ki sodeluje v raziskovalnem ribolovu, izvede naslednji program označevanja:

- (a) primerki *Dissostichus* spp. se pri raziskovalnem ribolovu označujejo in izpuščajo v skladu z določbami Programa označevanja CCAMLR in Protokolom za *Dissostichus* spp. Plovila prenehajo z označevanjem šele potem, ko je označenih 500 primerkov, ali prenehajo z ribolovom, ko so *Dissostichus* spp. označeni v navedenem obsegu;
- (b) program zajema primerke vseh velikosti, da se izpolnijo zahteve po označevanju; označijo se samo zobate ribe v dobrem stanju. Vsi izpuščeni primerki se označijo dvakrat, izpusti pa zajamejo čim širše geografsko območje; na območjih, kjer se pojavljata obe vrsti *Dissostichus*, je stopnja označevanja, kolikor je to mogoče, sorazmerna z vrsto in velikostjo *Dissostichus* spp. v ulovih;
- (c) vse oznake so jasno natisnjene z enotno serijsko številko in povratnim naslovom, tako da je v primeru ponovnega ulova označenega primerka mogoče izslediti izvor oznak; od 1. septembra 2007 naprej vse označbe,

6. člen 9(4) se nadomesti z naslednjim:

„4. Države članice CCAMLR v elektronski obliki najpozneje tri dni po vsakem obdobju poročanja obvestijo o podatkih o ulovu in ribolovnem naporu, ki so jih poslala posamezna ribiška plovila pod njihovo zastavo in registrirana v Skupnosti; kopijo obvestila pošljejo Komisiji. V vsakem poročilu o ulovu in ribolovnem naporu je navedeno obdobje poročanja o zadevnem ulovu.“;

7. člen 9(5) se črta;

8. člen 13(4) se nadomesti z naslednjim:

„4. Države članice pošljejo CCAMLR ob koncu vsakega koledarskega leta podatke iz odstavkov 1, 2 in 3 ter kopijo obvestila pošljejo Komisiji.“;

9. člen 14(4) se nadomesti z naslednjim:

„4. Ob koncu vsakega meseca pošljejo države članice prejetu obvestilo CCAMLR.“;

10. člen 16(1) se nadomesti z naslednjim:

„1. Brez poseganja v člen 15 Uredbe (EGS) št. 2847/93 države članice vsako leto do 31. julija obvestijo CCAMLR o celotnem ulovu ribiških plovil Skupnosti, ki plujejo pod njeno zastavo, v predhodnem letu, z razčlenitvijo po plovilih, ter kopijo obvestila pošljejo Komisiji.“;

11. člen 17(2) se nadomesti z naslednjim:

„2. Države članice zberejo podrobne podatke o ulovu in ribolovnem naporu po pravokotnikih 10 × 10 navtičnih milj in 10-dnevnem obdobju ter te podatke vsako leto najpozneje do 1. marca pošljejo CCAMLR ter kopijo obvestila pošljejo Komisiji.“;

12. člen 18(1) in (2) se nadomesti z naslednjim:

„1. Ribiška plovila Skupnosti, ki lovijo rakovice na statističnem podobmočju FAO 48.3, pošljejo CCAMLR vsako leto do 25. septembra podatke o ribolovnih aktivnostih in ulovu rakovic, izvedenem pred 31. avgustom istega leta, ter kopijo obvestila pošljejo Komisiji.“;

2. Podatki o ulovu, izvedenem vsako leto pred 31. avgustom, se pošljejo CCAMLR v dveh mesecih od datuma prenehanja ribolova ter kopijo obvestila pošljejo Komisiji.“;

13. člen 19(1) se nadomesti z naslednjim:

„1. Ribiška plovila Skupnosti, ki lovijo lignje (*Martialia hyadesi*) na statističnem podobmočju FAO 48.3, pošljejo CCAMLR vsako leto do 25. septembra podrobne podatke o ulovu in ribolovnem naporu za ta lov; kopijo pošljejo Komisiji. Podatki vključujejo število morskih ptic in morskih sesalcev, ki so bili ulovljeni in izpuščeni ali pokončani.“;

14. vstavi se naslednji člen:

„Člen 26a

#### **Poročilo o opaženem plovilu**

1. Če poveljnik ribiškega plovila z dovoljenjem v območju Konvencije opazi drugo ribiško plovilo, poveljnik,

če je to mogoče, dokumentira kar največ informacij o vsakem takšnem opaženem plovilu, vključno z:

(a) imenom in opisom plovila;

(b) klicnim znakom plovila;

(c) registrsko številko in številko plovila Lloyds/IMO;

(d) državo zastave plovila;

(e) fotografijami plovila, ki se priložijo poročilu;

(f) vsemi drugimi ustreznimi informacijami v zvezi z opaženimi aktivnostmi opaženega plovila.

2. Poveljnik poročilo z informacijami iz odstavka 1 čim prej posreduje svoji državi zastave. Država zastave predloži takšna poročila sekretariatu CCAMLR, če opaženo plovilo opravlja nezakonite, neprijavljene in neregulirane (IUU) aktivnosti v skladu s standardi CCAMLR.“;

15. člen 28(1) se nadomesti z naslednjim:

„1. V smislu tega oddelka se lahko predvideva, da je plovilo pogodbenice izvajalo aktivnosti IUU, ki so ogrozile učinkovitost ohranjevalnih ukrepov CCAMLR:

(a) če je izvajalo ribolovne aktivnosti na območju Konvencije brez posebnega ribolovnega dovoljenja iz člena 3 ali – če gre za plovilo, ki ni ribiško plovilo Skupnosti – brez dovoljenja za gospodarski ribolov, izdanega v skladu z zadevnimi ohranjevalnimi ukrepi CCAMLR, ali ob kršenju pogojev takšnega posebnega ribolovnega dovoljenja ali dovoljenja za gospodarski ribolov;

(b) če ni evidentiralo ali prijavilo svojih ulovov na območju Konvencije v skladu s sistemom poročanja, ki se uporablja za ribolov, ki ga je izvajalo, ali je predložilo lažno deklaracijo;

(c) če je izvajalo ribolov v času zaprtih ribolovnih sezon ali na zaprtih območjih in tako kršilo ohranjevalne ukrepe CCAMLR;

(d) če je uporabljalo prepovedano orodje in tako kršilo veljavne ohranjevalne ukrepe CCAMLR;

- (e) če je pretovarjalo ulov s plovil, ki so navedena na seznamu plovil IUU CCAMLR, ali s temi plovili sodelovalo v skupnih ribolovnih aktivnostih, jih podpiralo ali oskrbovalo;
- (f) če za vrsto *Dissostichus* spp. na zahtevo v skladu z Uredbo (ES) št. 1035/2001 ni zagotovilo veljavnega dokumenta o ulovu;
- (g) če je bilo udeleženo pri ribolovnih aktivnostih, ki so bile v nasprotju z drugimi ohranjevalnimi ukrepi CCAMLR, in sicer tako, da so spodbujale doseganje ciljev Konvencije v skladu s členom XXII Konvencije, ali
- (h) če je bilo udeleženo pri ribolovnih aktivnostih v vodah v bližini otokov v okviru območja Konvencije, ki jim vse pogodbenice priznavajo državno suverenost, na način, ki spodbujata doseganje ciljev ohranjevalnih ukrepov CCAMLR.“;
16. člen 30(1) in (2) se nadomesti z naslednjim:
- „1. V skladu z nacionalnim pravom in pravom Skupnosti sprejmejo države članice vse potrebne ukrepe za zagotovitev:
- (a) da se posebna ribolovna dovoljenja iz člena 3 ne izdajo ribiškim plovilom Skupnosti, ki so na seznamu plovil IUU, za ribolov na območju Konvencije;
- (b) da se dovoljenja za gospodarski ribolov ali posebna ribolovna dovoljenja ne izdajo plovilom, ki so na seznamu plovil IUU, za ribolov v vodah pod njihovo suverenostjo ali jurisdikcijo;
- (c) da se njihova zastava ne sme izobesiti na plovilih, navedenih na seznamu plovil IUU;
- (d) da se plovilom, ki so navedena na seznamu plovil IUU, prepove vplutje v pristanišča – razen za namen izvršitvenih ukrepov ali v primerih višje sile ali zagotavljanja pomoči plovilom ali osebam na teh plovilih, ki so v nevarnosti. Plovila, katerim se dovoli vplutje v pristanišče, je treba pregledati v skladu s členom 27;
- (e) kjer je takim plovilom prihod v pristanišče omogočen:
- (i) da se preuči dokumentacija in drugi podatki, po potrebi tudi dokument o ulovu za *Dissostichus*, da se preveri območje ulova; če izvora ni mogoče ustrezno preveriti, se ulov zadrži oziroma se zavrne vsakršno iztovarjanje ali pretovarjanje ulova; ter
- (ii) kjer je to mogoče,
- da se ulov zaseže, če se ugotovi, da so bili z ulovom kršeni ohranjevalni ukrepi CCAMLR,
- da se prepove vsa podpora takim plovilom, tudi oskrbovanje z gorivom, obnova zalog in popravila, razen v nujnih primerih;
- (f) da se uvoznike, prevoznike in druge zadevne sektorje spodbuja, da se vzdržijo trgovanja in pretovarjanja rib, ki so jih ujela plovila s seznama IUU.
2. Prepovedane so naslednje aktivnosti:
- (a) ribiška plovila, spremljevalna plovila, plovila za oskrbovanje z gorivom, matične ladje in tovorna plovila Skupnosti z odstopanjem od člena 11 Uredbe (EGS) št. 2847/93 ne smejo na noben način pomagati plovilom IUU ali jih oskrbovati ali s plovili s seznama plovil IUU sodelovati pri pretovarjanjih ali skupnem ribolovu;
- (b) zakup plovil, navedenih na seznamu plovil IUU;
- (c) uvoz, izvoz ali ponovni izvoz vrste *Dissostichus* spp. s plovili s seznama plovil IUU.“;

17. člen 31 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 31

**Program o pospeševanju usklajevanja s strani državljanov z ohranjevalnimi ukrepi CCAMLR**

1. Brez poseganja v primarno odgovornost države, pod katere zastavo pluje plovilo, sprejmejo države članice ob upoštevanju veljavne zakonodaje in ureditev ter v skladu z njimi ustrezne ukrepe:

- (a) da preverijo, ali kakšna fizična ali pravna oseba v njihovi jurisdikciji izvaja nezakonite, neregulirane in neprijavljene aktivnosti, kot opisuje člen 28;
- (b) da se ustrezno odzovejo na vsakršne preverjene aktivnosti iz odstavka 1(a) in

(c) da bi sodelovali z namenom izvajanja ukrepov iz odstavka 1(a). V ta namen bi morale ustrezne agencije držav članic sodelovati, da bi uveljavile ohranjevalna merila CCAMLR; poleg tega pa si k sodelovanju prizadevajo pritegniti industrije na območju pod njihovo pristojnostjo.

2. V pomoč pri uresničevanju tega ohranjevalnega ukrepa države članice z namenom uporabe sistema dokumentacije o ulovu za ribe vrste *Dissostichus* spp. Sekretariatu CCAMLR ter pogodbenicam in nepogodbenicam, ki sodelujejo s CCAMLR, pravočasno predložijo poročila o aktivnostih in ukrepih, sprejetih v skladu z odstavkom 1, ter kopijo predložijo Komisiji.“

Člen 2

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja za vse države članice.

V Bruslju, 18. septembra 2007

Za Svet  
Predsednik  
R. PEREIRA